

**确保安全的 21 世纪  
詹姆斯 D. 沃尔芬森  
2004 年年会  
华盛顿特区  
2004 年 10 月 3 日星期日**

**前言**

主席先生、各位理事、尊贵的来宾：

在布雷顿森林机构成立后的第 60 周年，我热烈欢迎大家出席本届年会。

首先，向我的新同事、基金组织总裁罗德里戈·拉托致以敬意。我们已经开始密切合作，我很快就感受到他的丰富经验和卓越判断力。另外，我和我的同事还祝贺友人霍斯特·克勒荣任德国总统，并感谢他对我们两个机构的工作所作的重大贡献。

世界银行集团有着悠久而令人自豪的历史。世界银行在第二次世界大战之后为全球复兴作出贡献，然后又担负起在全世界努力减少贫困的新职责。我们一直是平等增长的媒介。

股东开始仅向国际复兴开发银行捐助了 110 亿美元，而我们现已提供将近 4000 亿美元的贷款。1956 年成立的国际金融公司现已向新兴市场提供 670 亿美元融资。多边投资担保机构已经提供 135 亿美元的担保。此外，国际投资争端解决中心已处理 159 桩案件，协助有关方面解决了争端。

国际开发协会利用捐款人的捐款以及借款人的回流资金，现已承诺 1510 亿美元。有资格获得国际开发协会贷款的国家占全世界最贫困人口的 80%（最贫困人口是指每天生活费不到 1 美元者）。国际开发协会的确是一个非同寻常的工具，

其工作方式效率高而责任明确。我希望世界银行股东增加对下一次补充资金的捐款。

我们必须保持强大的国际开发协会。

我为世界银行十年来取得的成就深感自豪。虽然本行已年届 60，但依然年轻。本行是团结的机构，一心实现“全力消除贫困”的目标。

世界银行努力将客户作为合作伙伴，向他们提供支持，尊重他们的文化和志向。本行自己也是多元化的机构，工作人员来自 140 个国家。

我们三分之二以上的国别主任目前都常驻当地，各办事处通过卫星相联，而且将视频会议和远程培训作为每一位工作人员的日常工作方式。本行是最现代化的全球企业之一。

这些年来，本行努力让客户国家切实拥有自主权。我们多倾听，少说教，而且不畏惧自我批评。

本行为执行项目和传播知识提供融资，与客户分享我们的全球性经验。规模大幅度扩展的世界银行学院在这方面发挥着关键性作用。本行的关联机构发展门户网也是如此。该机构在互联网上发表有关发展项目的信息以及经验综述。

我们扩大了促进发展的方式，以便更加全面。我们为解决债务问题而创建了重债穷国债务动议，并与 100 多个国家的政府共同与腐败作斗争。

我们的战略有两大支柱——第一是在人员方面投资，第二是建立稳定的商业环境，从而促进投资，创造就业机会。

与私人部门合作是世界银行集团活动的中心内容之一。全世界活跃的民间机构不断为本行提供支持，对本行提出批评，使本行获益匪浅。

发展是为了人。本行特别强调妇女和青少年在发展中的重要作用，并且重视土著社区、Roma 以及其他被排除在外的少数民族的特殊需要。我们还努力解决残障人员的特别需要。

环境保护也是本行工作的中心内容，因为我们懂得：如果不保护地球，就不可能有真正而持久的发展。

我们知道：本行只有与各界同事结成合作伙伴，才能取得成效。本行主动与联合国和所有其他多边机构、双边机构进行合作。为了进一步提高成效，我们正在加强与其他机构的协调。

我们还有很多事要做。挑战和问题似乎永无止境。但我们正在取得重大进展，因此我要感谢全体同事在工作中的杰出表现和坚定承诺。世界银行集团员工具有无比的献身精神和聪明才智，在所有致力于改善世界的工作者当中首屈一指。

我还要对各位执行董事及其前任所作的诸多建设性贡献深表感谢。他们作为本机构的官员以及各自国家的代表，扮演着至关重要但有时十分艰难的角色。

## **世界不安全**

在以往各次年会上，我已向大家论述了许多主题，其中包括兼容并蓄方面的挑战、腐败的毒瘤、全面发展的重要性、以及在全球重新确立贫富均衡的必要性。

今天，我想论述也许是今后最艰巨的挑战。我们如何才能更好地处理重大的全球性问题——贫困、不平等、环境、贸易、毒品、迁徙、疾病、当然还包括恐怖主义？

今年，我们预计世界将取得创纪录的经济增长。然而，我们对未来却更不安心了。人们内心深处对目前世界的演变方向有一种不祥的感觉。

只要看一看我们大楼周围的水泥障碍物，就足以感觉今年与以往的巨大差别。这些障碍物不是为了阻挡示威者，而是为了阻挡恐怖分子。在巴基斯坦发现的一台电脑显示本行和基金组织已成为基地组织的目标。恐怖主义已经来到我们的门前。

近来的见闻使我们不禁质疑人类的基本人性。阿富汗、伊拉克、非洲大片地区的血腥战争。达尔富尔惨绝人寰的种族灭绝和屠杀。巴里和马德里的卑劣恐怖行径。以色列与巴勒斯坦人在加沙地带和西岸日益升级的暴力行动。在贝斯兰，我们目睹儿童遭到劫持、追杀。在巴格达，无辜者在电视观众面前惨遭斩首。

我们的反应是全神贯注于安全事务。与恐怖主义作斗争完全正确。我们必须反对恐怖主义。然而危险的是，如果我们只注意眼前的威胁，就会忽视造成世界不安全的长期性原因，即：贫困、不满、绝望，而这些事项也同样急迫。

10年来，我和妻子伊莱恩访问了100多个国家。每到一处，我们都会见了当地的贫困者——在乡村和棚户区，在偏僻的农村和贫民窟。

如在座诸位一样，这些人也想在安全与和平的条件下生活。妇女想在创造美好生活的同时免受家庭内外的暴力侵袭。他们想让子女受教育。他们想获得发言权、获得尊重。他们想维护本国文化的健全。他们想获得希望。

他们想获得安全，但他们对安全的定义与我们的不同。对他们来说，安全并不意味着水泥障碍物和军事力量。对他们来说，安全意味着有机会摆脱贫困。

要想获得全球稳定，就必须为消除贫困而奋斗。自从布雷顿森林会议以来，皮尔森委员会、勃兰特委员会、世界环境与发展委员会、以至各国领导人在 2000 年“千年期大会”上的发言——以及今天的发言，都确认：消除贫困对于稳定与和平具有至关重要的意义。

这仍然是我们时代的挑战。

### **我们能够应对这个挑战**

我们知道：发展是灵丹妙药。仅仅在过去 20 年，世界贫困人口就减少了一半，从 40%降到 21%。发展中国家国民的预期寿命增加了 20 年。成年人文盲率下降了一半，降至 22%。

我与世界银行首席经济学家弗朗索瓦·布吉尼翁共同为本届年会撰写了一份文件，其中回顾了 10 年来发展方面的经验教训，展望了未来的各种挑战。

我们能够利用这些经验教训。我们今年在上海与中国政府共同举办了一次会议，发展中国家在会上交流了成功和失败的经验教训。100 多项案例研究表明：只要把贫困者当作改革的动力，而不是施舍的目标，就能大大加快发展的速度。

你们当中许多人都出席了在多哈、蒙特雷、约翰内斯堡举行的会议。发达国家在援助、贸易、债务减免方面作出了承诺。在此特别说明，我们非常支持美国、英国、法国、巴西等国提出的关于援助和减少债务的建议。发展中国家方面也承诺进一步努力建立能力和机构、加强立法和司法架构、改进金融体系、提高透明度、与腐败作斗争。

明年，我们将在联合国开会审查全球实现千年期发展目标的进展情况。明年距离 2015 年只剩下短短的十年时间。由于中国和印度的贡献，我们知道将贫困现象减少一半的总体目标很可能获得实现。但我们也已知道：对大多数国家而言，大多数其他目标都不会实现，尤其是非洲将远远落后。

我们应该怎么办？到 2015 年，世界将比今天更加失衡、更不安全。我们的下一代将如何面对这样一个世界？

主席先生，我认为：国际社会必须提高工作成效。我们必须更好地管理将决定世界未来的关键全球性事项。在我看来，有三项当务之急：

- 保护地球——更好地管理地球环境；
- 加强消除贫困的斗争；
- 根据 21 世纪的需要改变对青少年的教育方法——给他们带来希望。

以下说明这三个事项。

### **保护地球：确保环境的可持续性**

首先，要保护地球。

我们在促进经济增长的同时，必须充分认识到万物赖以生存的自然系统。经济增长不一定要以自然环境为代价。经济增长和自然环境是相辅相成的。

我们大家都必须更好地保护脆弱的地球环境，并解决全球变暖问题。斯德哥尔摩环境会议距今已有 30 年。从那时以来，尽管在某些领域取得了进展，但人类虐待地球的程度实在令人震惊。

富国居民过度使用和浪费了巨量能源。美国和加拿大的人均能源使用量比中国多 9 倍，比非洲多 12 倍。随着气候的变化，小岛国家、拉丁美洲、南亚各国、非洲撒哈拉以南各国的贫困人口将最容易受到干旱和洪水的伤害。

森林遭到肆意砍伐。今天全世界的物种当中，四分之一的哺乳动物、三分之一的鱼类或处于脆弱状况，或涉临绝种。90%的海洋大型鱼类已被灭绝。

主席先生，事实证明人类长于**威胁**地球，而不善于**保护**地球。

使我对此深有感触的是，两周前我会见了一位贫困但不失尊严的农民。这位来自秘鲁高原马丘比丘的农民与几千位土著居民代表一起来华盛顿出席国家美洲印第安人博物馆的揭幕仪式。作为该博物馆揭幕仪式的一项活动，世界银行举行了关于文化与发展关系的讨论会。

这位农民穿戴着传统式毛线帽子和衣服，脸上因多年生活在风大的高海拔地区而黝黑发亮。他操着当地的克楚阿语言，告诉我那里的山峰“不高兴”。他说：山峰上几千年来形成的冰川一直象山峰脸上的“微笑”，可是现在每年都在缩小。随着冰川的缩小，以后就没有水来填满湖泊和河流。牲畜正在受害——羊驼产仔率比正常情况减少了一半。山谷居民的收入下降了 50%。农民正在放弃自己的家园。

这位马丘比丘居民提出一个简单的问题：“您能帮助我恢复冰川吗？”

对于那些怀疑全球变暖影响的人，这个问题就是紧急呼救的信号。对这位农民来说，这不是一个抽象的长期性问题，而是近在眼前的问题。对他来说，这是一件关系到安全的大事。

也许人们已经听到他的求救信号。我欢迎俄国政府最近批准《京都议定书》。让我们共同加强这方面的努力，并发出其他支持信号，要求各国领导人作出政治性承诺，保证履行约翰内斯堡最高级会议所商定的共同责任。

环境方面的挑战影响到我们每一个人，但贫困人口最容易受害。我们必须优先发展可更新能源。新式清洁型技术有助于贫困人口获得发展的好处，同时避免发达国家在环境方面曾付出的代价。

我们必须履行保护地球的诺言。

### **加强消除贫困的斗争**

我们必须履行诺言的第二项当务之急就是加强消除贫困的工作。

我们都了解有关的基本事实。世界上有一半人每天的生活费不到 2 美元。有五分之一的人每天生活费不到 1 美元。今后 25 年，全球人口将增加 20 亿，97% 在发展中国家，其中大多数人都将面临贫困。

十年来，在改进发展援助的效果方面发生了一场静悄悄的革命：各国对本国的援助方案承担责任；援助集中于支持良好的政策；捐款人加强了相互协调。这种种变化有助于我们今后十年将援助的效果扩大到两倍或三倍。

我们还能成倍扩大项目的影响，使更多人受益。众所周知，对世界银行及其合作伙伴而言，这是一个重要的问题。虽然我们能完成五所学校建设项目，能修筑 100 英里的公路，能实施 10 个社区方案，然而我们需要的是建设 5,000 所学校，修筑 10,000 英里的公路，实施 5,000 个社区方案。

在上海会议上，我们认识到可以在成功的小型项目的基础上进行大规模推广。这些成功项目的共同特点是在几年期间进行前后一致的管理，采用可重复的模型，并且让贫困人口充分参与。

这是我亲眼目睹的事实。

1996 年访问中国期间，我见到一位来自黄土高原的妇女。世界银行在当地贫瘠的山区支持一个农业项目。当时，这位妇女住在窑洞里，没有电，也没有自来水，没有希望提高生活水平。

今年春季，我又见到了这位妇女。这次会见令人十分感动。她告诉我生活获得了改善，现在有两座带门窗、自来水、电源的窑洞，给儿子买了摩托车，儿子娶了媳妇，现在又打算让女儿受教育。

有 3 亿人象这位妇女一样，通过 10 年间在黄土高原完成的 32 个类似项目找到了希望。成千上万的人参加了这些项目，用铁锹将布满石头的荒地开垦成可耕地。当地人们的生计不再因干旱而受威胁，那里到处郁郁葱葱，遍地是作物和牲畜。

在这 10 年期间，本行与中国合作伙伴共同管理这些项目，重复这个过程，从中吸取经验教训。这些经验教训目前正在中国其他地区加以利用，造福于生活在贫瘠地区的千百万人。

这件事给我们的启示非常明确——我们能够加强减少贫困的工作，从而建设一个更加安全的世界。

**青少年与教育**

贫困当然也是青少年面临的一个重大问题——我认为：我们必须紧急解决的第三个全球性问题就是青少年问题。

世界几乎有一半人年龄在 24 岁以下。目前每天有 14,000 人新感染 HIV，其中一半人都是 15 岁到 24 岁的青少年。50%以上已到工作年龄的年轻人找不到工作。令人震惊的是，许多青少年被卷入武装冲突，有些是受害者，有些则是士兵，状况同样悲惨。

那么我们怎么才能挽救他们和我们自己，从而实现和平？

我的经历表明，我们必须让年轻人和我们共同寻找解决方案。上个月，我在萨拉热窝会见了来自世界 83 个国家的青少年领导人，看到他们真切希望建立和谐、尊重、和平的美好未来，令我深受感动。我见到年轻的波斯尼亚人、塞尔维亚人、克罗地亚人渴望抛弃前嫌。但他们感到成年人在阻拦他们。正如他们一年前在巴黎告诉我的那样，他们说：我们不是未来，我们就是现在。

我们必须通过教育支持青少年，让他们创造更美好的世界。教育的起点在于早期儿童智力开发，因为我们知道：儿童的未来在很大程度上取决于生命的头六年。

我非常自豪的是：世界银行已成为这个领域的带头人。本行已为儿童教育投资 10 亿美元以上，并通过我们的网站提供本行的全球性经验。

世界银行还积极追求到 2015 年使所有儿童都上小学的千年期目标。但我们必须认识到：教育不只是让孩子上学。关键在于内容和质量如何，而且儿童需要坚持上学。

发达国家和发展中国家的儿童还有必要相互了解。我担心目前的教育充斥仇恨内容，以后很难逆转。

让儿童获得高质量的教育不仅是应该做的事，而且在发展方面也会产生巨大影响。如果目前不能上学的 1.15 亿儿童都上学，那么在十年内就可使大约 700 万人免于感染 HIV。正因此，我们两年前发起了快速通道活动——使目前不在校的儿童更快获得上小学的机会。我们在这方面的经历如何？

我们估计，为了确保所有儿童都上完小学，今后几年需要每年额外增加 36 亿美元的援助。这相当于为一个班 40 名学生提供 1,200 美元，用于支付教师、书本、材料费用，也就是每年为每个目前不在校的儿童仅仅提供 30 美元。与此相比，目前的军事和防务开支高达人均 150 美元。

令人悲哀的是：国际社会尚未能够筹集到这笔资金。我们没有履行对儿童的诺言——正如 1990 年在宗天、2000 年在达喀尔、以及 2002 年在蒙特雷没有履行对儿童的诺言一样。

我们没有履行诺言。

### **为 21 世纪发挥全球性领导作用**

主席先生，以上这些事项——保护地球、加强消除贫困的斗争、教育青少年——都属于对加强世界安全具有最关键意义的事项。

我们知道需要采取什么行动。可是为什么没有行动？

我认为原因在于：国际社会对全球性问题的管理方式不够有效。然而，我们面临的最重大问题是全球性问题而不是国内问题，是长期性问题而不是短期性问题。这一点比以往任何时候都更明显。

目前我们这个系统的工作方式是：在一系列全球会议上商定目标。其中涉及环境保护目标、男女平等的重要性、教育等主题。近年来，联合国在科菲·安南秘书长的卓越领导下举行了一系列国际会议。众所周知，2000年千年期大会制定并一致通过了到2015年必须实现的目标。

然后，各国政府在国际机构和有关负责机构的支持下努力实现这些目标。每隔大约五年，再次举行全球会议，审查进展情况。该会议的结论往往是我们未能实现目标。于是制定新的目标。大家批评缺点、表扬成绩，然后进入下一个五年。

在这五年当中，各种由国家元首和部长组成的机构每年用一两天时间讨论这项或那项全球目标和承诺。声势最大的年度会议是8国集团会议。此外还有许多其他年度会议，诸如10国集团会议、20国集团会议、24国集团会议、77国集团会议。还有亚洲、非洲、拉丁美洲、欧洲和其他地区的区域性组织会议。

虽然这些会议为几十年来发展领域取得的巨大进展作出了贡献，但我们在实现既定目标方面仍然远远落后。我们需要加强领导，需要采用更连贯的方式来解决关键性的全球问题。

其实，这正是四分之一世纪前7国集团举行首次会议时的初衷。当时主要国家的领导人就认识到：他们有必要每年花两天时间审议长期性的全球事项。他们举行的会议非常引人注目、非常重要。这些会议使全世界都关注关键性事项。

然而，全球性挑战的艰巨性有增无已。发达国家和发展中国家之间的均势25年来也已发生重大变化，而且还将发生更多变化。

8国集团领导人已取得很大成就。也许他们应考虑与世界其他地区的各界代表举行更经常性的会议，谋求促进解决紧迫全球问题的新方式。这样做可以报告全球进展情况，宣传为实现目标所作的努力，并有助于确保履行诺言。

在当今世界，我们不仅是本国的公民，也是全球公民。如果不加强全球领导人的显著参与，我们就无法取得必要的突破，从而实现真正的安全与和平。

### **结束语：诺言必须履行**

主席先生，世界是一个整体。一处环境受损，则处处环境受损。一处有贫困，则处处有贫困。一处有恐怖，则处处有恐怖。巴里、马德里、莫斯科发生爆炸事件，我们大家都恐惧。我们都感到不安全。

要创建全球公平与安全，大家必须携手合作——我们需要全球领导作用和政治意愿，才能成此大业。只有这样，我们才能履行对那位马丘比丘农民的诺言，才能履行对那位黄土高原妇女的诺言，才能履行对那些萨拉热窝青少年的诺言。

这样做是对我们自己负责，也是对下一代负责。安全与和平之道，舍此无它。

谢谢大家。